

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique |
| Herausgeber: | Schweizerischer Traktorverband |
| Band: | 9 (1947) |
| Heft: | 5 |
| Rubrik: | Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

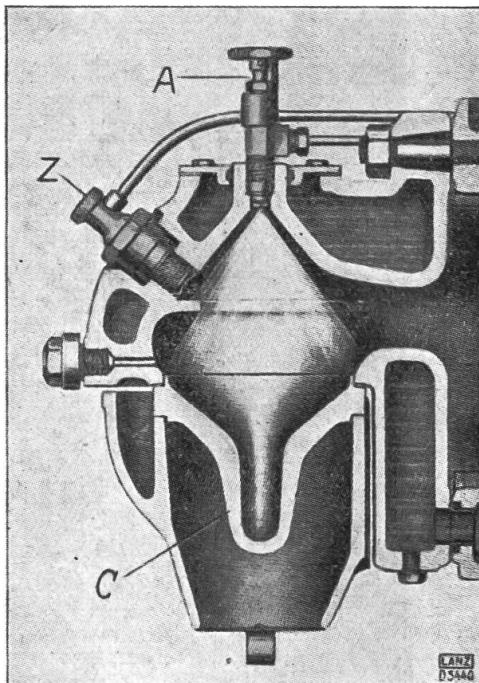
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

benzol. En outre, après l'élévation du rapport de compression, le moteur fonctionne aussi irréprochablement au gaz de bois.



Tête de cylindre d'un moteur Lanz-Bulldogg
A = Tuyère de réglage
C = Sac d'allumage
Z = Bougie d'allumage
(seulement pour la mise en marche)

Mitteilungen des Zentralsekretariates Communications du Secrétariat central

Die Zollangelegenheit

über die wir in den beiden letzten Nummern ausführlich berichtet haben, wurde am 22. April 1947 vom Zentralvorstand eingehend behandelt.

Die Zentralvorstandsmitglieder gaben geschlossen ihrer Empörung über das rücksichtslose Vorgehen der Oberzolldirektion und über die unverständliche Haltung des Bundesrates Ausdruck. Es war für die Vorstandsmitglieder bemühend, vernehmen zu müssen, dass Bundesrat Stampfli am 27. Februar die Vertreter der Landwirtschaft beschwore, keine Preiserhöhungen mehr zu verlangen und dass am folgenden Tag der Bundesrat eine Massnahme verfügte, die die Produktionskosten wesentlich erhöht.

Der Zentralvorstand erklärt sich mit dem bisherigen Vorgehen des Geschäftsausschusses durchwegs einverstanden. Eine Besprechung mit der Oberzolldirektion vom 3. April hat gezeigt, dass eine befriedigende Lösung der Angelegenheit möglich ist, wenn die Behörden dazu Hand bieten. Der Geschäftsausschuss wird beauftragt, in diesem Sinne weiterzuverhandeln.

Traktorführer!
Seid im Umgang mit dem Traktor **vorsichtig!**

Die Delegiertenversammlung

wird gemäss Beschluss des Zentralvorstandes während der Zürcher kantonalen Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung («Züka»), die in der Zeit vom 23.8.—19.10. stattfindet, abgehalten werden.

Die neue Postadresse des Zentralsekretariates

Infolge einer Neunummerierung der Zürcher Postfilialen, lautet ab 1. Mai 1947 unsere Postadresse wie folgt:

**Schweiz. Traktorverband
Postfach
Zürich 48**

Wir bitten unsere Mitglieder, Inserenten und Abonnenten, von dieser Änderung Kenntnis zu nehmen, damit die Zustellung der Post keine unliebsame Verspätung erfährt.

Die Wohnadresse des Sekretariates bleibt unverändert, nämlich Furkastrasse 2, in Zürich-Altstetten.

Zu verkaufen ein Traktor

Marke Vevey-Gas, Modell 1944, 18-40 PS, Buick-Motor, 6 Gang-Getriebe, generalrevidiert, mit neuen Kolben, Benzin-Betrieb, Pneus 90%, sehr wenig gefahren, mit vorderen und hinteren Kotflügeln. Anfragen sind zu richten an die

Landw. Schule des Kantons Baselland, Liestal

Die Batterie mit der guten Leistung



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
Zürich-Oerlikon
Lausanne Genève



TRACTOREN - TREIBSTOFF
DIESEL - TREIBSTOFF
BENZIN
TRACTOREN - OEL
GETRIEBE - FETT

erstklassig!

Löcher + Co
ALTSTÄTTEN / ST.G.

L'affaire du tarif de douane

pour les carburants employés dans l'agriculture a été examinée par le comité central en date du 22 avril 1947.

Les membres du comité central ont été unanimes à exprimer leur mécontentement sur la manière autoritaire avec laquelle la Direction générale des Douanes a agi et sur l'attitude incompréhensible et du Conseil fédéral en la matière. Il leur fut également pénible d'apprendre que M. le Conseiller fédéral Stampfli a conjuré, en date du 27 février 1947, les représentants de l'agriculture de ne plus demander une hausse des prix des produits agricoles et que le lendemain, le Conseil fédéral prenait une décision qui augmente sensiblement les frais de production.

Le comité central se déclare d'accord avec la manière dont a agi jusqu'ici le comité directeur. Une entrevue avec la Direction générale des Douanes, qui a eu lieu en date du 3 avril courant, a prouvé qu'une solution satisfaisante est possible, à condition que les autorités s'y prêtent. Le comité directeur a été chargé de continuer les pourparlers dans ce sens.

L'assemblée des délégués

selon décision du comité central, aura lieu à Zurich, lors de l'exposition cantonale d'agriculture et de l'artisanat («Züka»).

La nouvelle adresse postale du secrétariat central

Par suite d'une réorganisation dans la numérotation des bureaux postaux en ville de Zurich, l'adresse postale du secrétariat central est, à partir du 1er mai, la suivante:

Association suisse de Propriétaires de tracteurs
case postale
Zurich 48

Nous prions tous ceux qui échangent de la correspondance avec nous de bien vouloir prendre bonne note de ce changement.

Le siège du secrétariat reste à la Furkastrasse 2, à Zürich-Alstetten.

MOTORENÖL
«JB»
Eingetragene Schutzmarke
Das Markenöl
für Höchstleistungen
CHEMISCHE PRODUKTE
JENZER BÜTZBERG
TELEPHON 063 / 66617
Depots in guten Garagen

Das altbekannte Spezialgeschäft für Motorenöle liefert Ihnen für

Traktoren aller Systeme **eines der besten aller im Handel befindlichen Schmieröle** und garantiert hierfür mit eigener Marke.

Vertrauenslieferant des bernischen Traktorverbandes

Vertreter: Ed. Reynard, Öle und Fette, **Sitten**, Tel. 51675
(Generalvertretung für den Kanton Wallis)
Hans Mosimann, Hinterdorfstr., **Langnau i.E.**, Tel. 765
Willy Walser, **Wittenbach** (St. G.), Tel. 37227

Vertretungen für weitere Gebiete werden zu interessanten Bedingungen an tüchtige Bewerber abgegeben.

An der „**SEELA**“ - Aarberg - 10.—26. Mai 1947:
Halle 10, Stand 217a